

**ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ДЕВЯТЬСОТ СЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТОМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,**

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,
во вторник, 15 марта 2005 года, в 10 час. 35 мин.

Председатель: г-н Тим КОУЛИ (Новая Зеландия)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 979-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Сегодня мы продолжаем серию пленарных заседаний, в ходе которых на Конференции выступят министры иностранных дел, а также другие высокие официальные лица – представители государств-членов. И вот теперь я с большим удовольствием от имени Конференции по разоружению и от себя лично тепло приветствую министра иностранных дел Перу его превосходительство г-на Мануэля Родригеса, который является первым оратором этой второй серии пленарных заседаний.

Мы высоко ценим эту демонстрацию того, что правительство Перу придает большое значение контролю над вооружениями и разоружению и, в особенности, работе нашего форума. И я с удовольствием исполняю почетную обязанность пригласить выступить на Конференции министра иностранных дел Перу его превосходительство г-на Мануэля Родригеса.

Г-н РОДРИГЕС (Перу) (перевод с испанского): Несколько дней назад, 11 марта, в Мадриде проводился Саммит по терроризму. Он стал данью памяти жертв террористской акции в Аточе и в то же время символическим форумом для одобрения Мадридской повестки дня, которая намечает стратегию в виде принципов, директив и действий по борьбе с национальным и международным терроризмом, включая явную возможность терроризма ядерного. В этой связи правительство Перу вновь выражает свою солидарность и поддержку народу и правительству Испании и полностью одобряет Мадридскую повестку дня.

Г-н Председатель, позвольте мне выразить вам самые теплые поздравления в связи со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. Вы можете рассчитывать на полную поддержку правительства Перу в русле принимаемого вами гибкого и мудрого подхода с тем, чтобы разделаться с препятствиями, которые по-прежнему мешают Конференции принять свою программу работы и начать переговоры, которые имеют сегодня насущное значение для того, чтобы восстановить ее переговорный потенциал. И я хотел бы также заверить вас, что перуанская внешняя политика идентична позициям Коалиции за новую повестку дня.

Мы сознаем, что стабильность, генерировавшаяся холодной войной на основе баланса страха, пока не удалось заменить стабильностью, которая черпала бы силу из возобновленной многосторонности на основе эффективного осуществления международного права. Мы оказываемся в ситуации некоторой неопределенности, когда в ущерб миру набирает силу нестабильность и бросают вызовы новые угрозы, испытывая

(Г-н Родригес, Перу)

созидательный потенциал и политическую решимость наших правительств отвратить коллапс Конференции по разоружению.

В последние несколько лет нам стало ведомо о нелегальных программах производства и приобретения оружия массового уничтожения, куда вовлечены не только государства, но и сети негосударственных субъектов. Мир после холодной войны сталкивается не только с динамикой в русле распространения: ему приходится иметь дело и с необычным поведением, таким как поведение государства, которое денонсировало Договор о нераспространении ядерного оружия; ему также приходится сталкиваться с угрозой того, что международные террористы могут получить доступ к оружию массового уничтожения. И все это должно генерировать рациональный отклик со стороны международного сообщества, с тем чтобы укреплять международные договоры в сфере разоружения и обеспечивать их эффективное осуществление. В этом отношении ясно, что с учетом роста непредсказуемости в том, что касается распространения оружия массового уничтожения, ответственный и институциональный отклик должен состоять в создании и консолидации солидной структуры многосторонней безопасности, которая основывалась бы на международном праве и регулировалась эффективными механизмами соблюдения и проверки. На деле же сложилась совсем иная ситуация: как ни парадоксально, но мы наблюдаем постепенное ослабление правового режима, подкрепляющего ядерное нераспространение, и обусловлено это не только той ситуацией, что я только что описал, но и позицией государств, которые стремятся уклониться от своих договорных обязательств, и поведением других государств, которые начинают модифицировать свою ядерную политику, приемля возможность применения или угрозы применения в определенных обстоятельствах тактического ядерного оружия. Правительство Перу считает Договор о нераспространении ядерного оружия фундаментальным инструментом с целью предотвратить распространение и достичь конечной цели – ядерного разоружения. И надо экстренно крепить легитимность Договора, обеспечивая добросовестное и эффективное выполнение обязательств, принятых государствами – участниками.

Когда в 1968 году подписывался Договор о нераспространении, было установлено два основных обязательства. Первое состояло в том, что никакое государство, не обладающее ядерным оружием, не должно обрести обладания ядерным оружием, а второе заключалось в том, что пяти государствам, обладающим ядерным оружием, было дано временное, подчеркиваю – временное, право на обладание подобным оружием, при условии что они постепенно демонтировали бы свои ядерные арсеналы. И эти

(Г-н Родригес, Перу)

обязательства должны полностью соблюдаться. Речь идет об ответственности ядерных держав перед лицом истории, в контексте принятых ими юридических обязательств, в контексте мира и сознания народов, которые требуют и жаждут, чтобы глобализация избавила человечество от ядерной угрозы. В этом контексте существенно важно реализовать "13 практических шагов", принятых на шестой обзорной Конференции в 2000 году, и в частности подписание и ратификацию Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, главным образом 44 государствами, которые имеют базовый ядерный потенциал, установление мораториев на ядерные испытания, переговоры по договору о запрещении производства расщепляющегося материала, включая эффективный механизм проверки, а также применение к разоружению принципа необратимости.

Правительство Перу считает существенно необходимыми переговоры по договору, который положит конец производству расщепляющегося материала. Соответственно, ключевое значение имеют переговоры, которые позволят Конференции по разоружению раз и навсегда реализовать этот уже согласованный мандат. Опасная динамика в плане неопределенности по ядерной проблеме в наши дни, и особенно модификация определенных стратегий и их основополагающих доктрин, явно повышает правомерность требования неядерных государств с целью получить от ядерных держав юридические гарантии на тот счет, что они не станут жертвой применения или угрозы применения ядерного оружия. Перу считает, что ключевым пунктом повестки дня Конференции являются переговоры по юридически связывающему документу, который даст неядерным государствам эти существенные гарантии. В случае Латинской Америки и Карибского бассейна я хотел бы напомнить, что Дополнительный протокол I к Договору Тлателолко, который принят государствами, обладающими ядерным оружием, уже установил региональную систему реализации негативных гарантий безопасности.

Эволюция технологии и конкретных инноваций в сфере телекоммуникаций означает, что космическое пространство становится частью глобального достояния, которое начинает все больше цениться и сопрягаться с экономикой, предотвращением стихийных бедствий и стратегиями землепользования. Перу считает, что в соответствии с положениями Договора 1966 года космическое пространство должно быть зоной мира, полностью избавленной от военной деятельности. По этим причинам мое правительство убеждено, что милитаризация космического пространства лишь принесла бы еще больше тревог и нестабильности, что сказалось бы на мире и безопасности во всем мире. Предотвращения этих угроз, и в особенности гонки вооружений в космическом

(Г-н Родригес, Перу)

пространстве, мы можем добиться лишь за счет универсального, юридически связывающего договора, который предотвращал бы всякое размещение оружия в космосе. Правительство Перу твердо выступает за начало на Конференции по разоружению переговоров по этой теме.

Через каких-то семь недель мы будем проводить обзорную Конференцию 2005 года по Договору о нераспространении ядерного оружия. Она дает нам возможность произвести недвусмысленное выражение политической воли в пользу полного осуществления норм и обязательств по ДНЯО. Не сделай мы так, это поставило бы ДНЯО в неприемлемо деликатную ситуацию. В то же время мое правительство считает настоятельно необходимым вступление в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Перу ратифицировало его в 1997 году, и мне хотелось настоятельно призвать еще 11 государств, которые пока не сделали этого, ратифицировать его как можно скорее. Вступление в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний станет также решающим шагом в плане предотвращения дальнейшего развития ядерной технологии в военных целях. Перу, будучи преисполнено решимости утверждать более безопасный мир и многосторонний режим, который позволит надзирать за передачей высокой технологии в наступательных военных целях, подписало Гаагский кодекс поведения по предотвращению распространения ракет и неизменно готово к дальнейшей работе с целью обеспечить еще большее развитие этого Кодекса.

Г-н Председатель, Перу, страна со средним доходом, очень хорошо понимает, что в нынешнем глобальном мире безопасность есть в конечном счете результат взаимодействия внутренних и внешних факторов. Вместе со странами Латинской Америки и Карибского бассейна мы внесли раннюю лепту в денуклеаризацию за счет подписания и развития положений Договора Тлателолко. Мы поступили так не только потому, что мы мыслим категориями безопасности государств района, но и, собственно, потому, что мы печемся о человеческой безопасности своих народов. В этом контексте нас глубоко заботят проблемы, связанные с обычными вооружениями. На практике как раз они-то и являются причиной смерти и истребления, от которых сегодня страдают различные части света. И тут абсолютно необходима транспарентность: как было подчеркнуто Группой высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам, которая была назначена Генеральным секретарем, Регистр Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям следует обеспечить нужными ему ресурсами, с тем чтобы он носил эффективный характер и давал практические результаты. Только полные сводки

(Г-н Родригес, Перу)

передач обычных вооружений придадут этому важному инструменту ценность эффективной меры доверия.

Еще одной кардинальной проблемой является проверка передач стрелкового оружия и легких вооружений. Из-за применения этого оружия ежегодно гибнет более 500 тысяч человек, и его неизбирательное применение все больше сказывается на публичной безопасности. Перу ратует за самое эффективное осуществление Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней и, в особенности, за принятие связывающего международного документа о маркировке и отслеживании такого оружия.

Но особую озабоченность у моей страны вызывает еще и обычное оружие неизбирательного действия. Перу приветствует принятие на первой обзорной Конференции по Конвенции Найробийского плана действий и то обстоятельство, что к Конвенции присоединились 144 государства. Вместе с тем тут все еще стоит такая текущая задача, как универсализация, и ее не следует затягивать. Перу выполнило свое обязательство уничтожить свои запасы противопехотных мин, и сделало оно это до предельного срока, предусмотренного в статье 4 Конвенции. На границах моей страны также ведется неуклонный процесс минной расчистки, с тем чтобы как можно скорее завершить эту работу. С правительством Эквадора мы предпринимаем беспрецедентную совместную программу минной расчистки вдоль нашей общей границы. И она уже вышла на весьма продвинутую стадию.

Перу поддерживает кооперативный и гуманистический подход к безопасности и убеждено, что вклад неядерных государств, сверх и помимо активной и эффективной приверженности глобальным целям денуклеаризации и всеобщего и полного разоружения, сопряжен с созданием ситуаций перманентного мира на основе региональных сценариев. В этом контексте, в порядке дополнения к Договору Тлателолко, правительство Перу последовательно ратует за объявление андского района и Южной Америки в качестве зон мира, свободных от ядерного оружия, биологического оружия, химического оружия, да и оружия массового уничтожения вообще. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций отметила эти инициативы и приняла резолюции 57/13 и 59/54, которые подтверждают статус андского района и Южной Америки как зон мира. Точно так же моя страна выдвинула инициативу по разработке, согласованию и принятию Андской хартии за мир и безопасность и за контроль и ограничение расходов на внешнюю оборону, которая вновь подтверждает приверженность андских стран консолидации зоны

(Г-н Родригес, Перу)

мира, ограничению внешних оборонных расходов, контролю над обычными вооружениями и обеспечению транспарентности, искоренению незаконной торговли огнестрельным оружием, боеприпасами, взрывчатым веществами и соответствующими материалами и искоренению противопехотных мин. В сфере отношений со своими соседями мы трудимся над разработкой и принятием нового поколения мер доверия, таких как проекты по стандартизации методологий, используемых для измерения военных расходов, что мы делаем с Колумбией, Чили и Эквадором.

Конференция по разоружению не может потратить девятый год в условиях застоя в ее деятельности. Дипломаты знают, какие на то есть причины, мы знаем те ключи и тайнописные политические коды, которыми зашифрованы причины такого затора в работе Конференции, но вот народы мира этого не понимают, не приемлют, не могут этого оправдать. И вот из уважения к тому мандату, что был вверен нам народами мира, Конференция и должна изыскать решение к тому, чтобы принять свою программу работы и тем самым начать переговоры с целью принятия договора о запрещении производства расщепляющегося материала, предоставления негативных гарантий безопасности и предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве. Я убежден, что на основе "предложения пятерки" и документа посла Сандерса, по которому вы, г-н Председатель, начали консультации и дискуссии, мы окажемся в состоянии вернуть данной Конференции ее смысл к существованию в русле требований насчет ответственного видения мира и безопасности на нынешней переменчивой планете.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю министра иностранных дел Перу за его важное выступление и за добрые слова поддержки в адрес Председателя и Конференции в целом. А сейчас я прерву на несколько минут пленарное заседание, чтобы проводить министра из зала Совета. Через несколько минут мы возобновим работу.

Заседание прерывается в 11 час. 00 мин. и возобновляется в 11 час. 05 мин.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Для меня большая честь приветствовать среди нас министра иностранных дел Финляндии его превосходительство г-на Эркке Туомиойя и предоставить ему слово для выступления на Конференции.

Г-н ТУОМИОЙЯ (Финляндия) (перевод с английского): Я рад возможности выступить на Конференции по разоружению. Вначале позвольте мне поздравить посла Новой Зеландии Коули с выдвижением в качестве нынешнего Председателя Конференции и заверить в полной поддержке Финляндией его работы на благо Конференции.

Сегодня крупной угрозой глобальной безопасности является распространение оружия массового уничтожения и средств его доставки. Все международное сообщество испытывает озабоченность по поводу приобретения такого оружия террористами и по поводу желания некоторых государств стать обладателями подобного оружия. Мы не можем игнорировать этих веяний. Чтобы остановить продвижение этого феномена по всему миру, требуются коллективные усилия.

Я рад отметить рост интереса международного сообщества к этим проблемам. Совет Безопасности одобрил резолюцию 1540, а Группа высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам уделила пристальное внимание ОМУ и разоруженческим проблемам вообще. Вместе с тем, как это ни позитивно, но этого недостаточно. Нам существенно важно иметь универсально согласованные нормы и правила, устанавливающие стандарты поведения, которых надлежит придерживаться всем государствам и негосударственным субъектам.

Такие международные стандарты устанавливает глобальный Договор о ядерном нераспространении. Финляндия полностью привержена поощрению его неуклонного успеха. Финляндия с самого его зарождения является одним из его первоначальных государств-участников и решительной сторонницей Договора. ДНЯО успешно ограничил число государств – обладателей ядерного оружия. Он поддерживает глобальную стабильность и побуждает государства, обладающие ядерным оружием, включиться в ядерное разоружение с конечной целью ликвидации всего ядерного оружия. Майская обзорная Конференция должна прямо признать, что ДНЯО является и должен оставаться краеугольным камнем международной безопасности и стабильности и соблюдаться как неядерными государствами, так и государствами, обладающими ядерным оружием.

В то же время мы не можем закрывать глаза и на тревожные веяния. Несмотря на то что международное сообщество годами выступает с настойчивыми просьбами присоединиться к Договору, вне ДНЯО остаются по крайней мере три государства с признанным или непризнанным ядерным оружием. От своих обязательств в качестве государства – участника ДНЯО отказалось и еще одно государство – Корейская Народно-Демократическая Республика. И сейчас она открыто кичится своим провозглашенным статусом государства, обладающего ядерным оружием, в ущерб региональной и международной безопасности. И чтобы переломить этот опасный ход событий, нужны

(Г-н Туомиоя, Финляндия)

коллективные действия со стороны международного сообщества. В равной мере тревожно и то, что сейчас убедительность международного нераспространенческого режима ставит под вопрос Иран – государство – участник ДНЯО и его гарантийных обязательств. Финляндия полностью поддерживает усилия трех государств – участников ДНЯО, действующих от имени всех государств – членов Европейского союза, равно как и усилия Генерального директора МАГАТЭ с целью обеспечить соблюдение Ираном своих обязательств по ДНЯО. Вместе с тем нам надо также признать, что долгосрочный успех наших нынешних и будущих усилий по укреплению нераспространенческого режима будет зависеть и от готовности государств, обладающих ядерным оружием, воздерживаться от разработки новых видов ядерного оружия и сократить свои собственные запасы ядерных вооружений и свою опору на них в своих военных доктринах.

Конференция по разоружению может по праву гордиться тем, что ей удалось создать международные нормы по разоружению. Со стороны КР были успешно проведены переговоры по Конвенции о химическом оружии – первому международно-правовому документу о проверяемом запрещении целой категории оружия массового уничтожения. Сейчас Конвенция успешно осуществляется, но еще остаются неуничтоженными крупные запасы химического оружия. Прогресс в уничтожении этого материала является существенным элементом нераспространения, и государствам следует совместно способствовать осуществлению этой колоссальной и в то же время неотложной задачи.

Конкретным откликом на эту общую ответственность является инициатива "Глобальное партнерство". И в данный момент поистине нужно ускорить осуществление обязательств, взятых государствами, включая и мою собственную страну.

Более восьми лет назад – в 1996 году – на данной Конференции был свершен Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, но Договор все еще не вступил в силу. Хотя он не ратифицирован всеми государствами, чье подписание и ратификация необходимы для вступления Договора в силу, он стал соблюдаемой международной нормой. С тех пор не проводится никаких ядерных испытаний. Но мы не можем полагаться сугубо на действенность морального увещания. ДВЗЯИ должен вступить в силу. И Финляндия настоятельно призывает все государства, которые еще не ратифицировали ДВЗЯИ, сделать это как можно скорее.

(Г-н Туомиоя, Финляндия)

КХО и ДВЗЯИ поистине увенчали чело Конференции лавровым венцом. Но вот, к сожалению, в последние восемь лет Конференция по разоружению мало что делает, а лишь поживает на лаврах. И этот иммобилизм является источником растущей озабоченности для таких стран, как Финляндия, которые верят в глобально репрезентативный перманентный форум разоруженческих переговоров.

Тут есть опасность, что данная Конференция впадет в беспредметность, что государства будут все больше обращаться не к данной Конференции, а к другим путям и средствам переговоров по международным разоруженческим обязательствам. А это, как я полагаю, не отвечает ничьим истинным интересам. Конференция еще может искупиться, искренне занявшись наконец переговорами по ДЗПРМ, для которых она, благодаря своему составу и квалификации, является самым что ни на есть естественным форумом. В последние годы вне КР, и особенно в сфере обычных вооружений, разворачивались жизнеспособные разоруженческие процессы, сопряженные с неплохими результатами. И КР могла бы уделять больше внимания проблемам, связанным с обычными вооружениями. Вместе с тем результаты, разумеется, важнее переговорного форума.

В последние годы одним из крупных успехов в сфере разоружения явно стала оттавская Конвенция о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении. И хотя Финляндия не является участницей Конвенции, она поддерживает эффективный глобальный запрет на противопехотные наземные мины и, в сущности, осуществляет большинство положений Конвенции. Финляндия не производит и не экспортирует противопехотные наземные мины, и в мирное время противопехотные мины находятся в запасах. В Финляндии нет минных полей. Финский парламент подтвердил, что с 2012 года Финляндия присоединится к Конвенции и тем самым станет полностью приверженной соблюдению этой международной нормы. К 2016 году в Финляндии будут последовательно уничтожаться все запасы ППНМ.

В рамках ооновского процесса по стрелковому оружию изыскиваются решения проблем в связи со стрелковым оружием и легкими вооружениями – обыденному оружию массового уничтожения. Приближение обзорной Конференции по этому процессу в 2006 году даст нам возможность разобрать проблемы, которые не получили достаточного внимания на Конференции 2001 года или не были соответственно урегулированы в Программе действий. Одной из них, как мне думается, является экспортный контроль

(Г-н Туомиоя, Финляндия)

на национальном уровне, в региональном масштабе и в контексте международных режимов экспортного контроля.

Финляндия является сторонницей и активной участницей усилий по созданию общих глобальных стандартов на оружейный экспорт. Такие стандарты должны быть основаны на существующих международных обязательствах по соответствующему международному праву. Ужесточение экспортного контроля над этим оружием выступает и в качестве необходимого инструмента борьбы с терроризмом. И тут есть еще и прямая связь между мерами безопасности, использованием правами человека и устойчивым развитием.

Кое-какой свежий импульс получила недавно Конвенция по конкретным видам обычного оружия. В 2003 году был заключен и, как хотелось бы надеяться, скоро вступит в силу Протокол по взрывоопасным пережиткам войны, который Финляндия уже ратифицировала. В то же время проводится полезная поисковая работа по проблеме противотранспортных мин. В своей работе в вашей полной поддержке нуждается Координатор по непротивопехотным минам посол Реймаа. И мы надеемся, что в этом году эти усилия удастся довести до благополучного завершения.

На нынешней планете мир и безопасность надо рассматривать в глобальном ракурсе. Нам нужна многосторонняя система безопасности на основе кооперации. С этим, как я полагаю, все согласны. В прошлом были достигнуты конкретные результаты, но еще требуется великое множество шагов. И я надеюсь, что данная Конференция станет застрельщицей в реализации этих шагов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю министра иностранных дел Финляндии за его важное выступление и за то, что его правительство придает важное значение работе данного форума, а также за добрые слова поддержки, г-н министр, в адрес Председателя. Большое вам спасибо за это. А сейчас я прерву на пять минут пленарное заседание, чтобы проводить министра из зала Совета.

Заседание прерывается в 11 час. 15 мин. и возобновляется в 11 час. 20 мин.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Для меня большая честь самым теплым образом приветствовать министра иностранных дел Нидерландов его превосходительство г-на Бернарда Бота, который сейчас выступит на Конференции.

Г-н БОТ (Нидерланды) (перевод с английского): В 1946 году в первой резолюции, какая когда-либо принималась Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, была подчеркнута необходимость ликвидации "вооружений, пригодных для массового уничтожения". И вот сейчас, шестьдесят лет спустя, эта проблема все еще актуальна. Так что мне особенно почетно и приятно вновь выступить на Конференции по разоружению в этом году.

Сегодня я хочу сконцентрироваться на Договоре о ядерном нераспространении, или ДНЯО. На мой взгляд, предстоящая обзорная Конференция является одним из крупных вызовов для дипломатии в 2005 году. Если мы оставим ситуацию без изменений, то Договор попадет в серьезный переplet. Прочитую один из ключевых пассажей доклада Группы высокого уровня Генерального секретаря ООН: "Мы приближаемся к такой точке, после которой размывание режима ядерного нераспространения может стать необратимым и приведет к лавинообразному распространению".

И кстати, положение дел вокруг этого Договора являет собой хрестоматийную иллюстрацию того, что тот же самый доклад именует необходимостью "нового консенсуса по вопросам безопасности". Как мне видится, нам надо заняться кардинальным парадоксом. С одной стороны, глобализированный мир как никогда генерирует вызовы безопасности, которые затрагивают всех нас. С другой стороны, расширяется разрыв между представлениями разных стран насчет того, какие вызовы глобальной безопасности носят наиболее экстренный характер, а какие имеют менее важное значение. И этот разрыв четко прослеживается в дискуссиях по ДНЯО.

К счастью, мы все же можем найти общую почву. Все мы признаем, что ДНЯО кардинально важен, чтобы удержать страны от приобретения ядерного оружия. Он также оказался прочным каркасом для сдерживания распространения, который превзошел всякие ожидания. Без него было бы, вероятно, гораздо больше число государств, способных обладать ядерным оружием. Залогом успеха Договора является проводимый им баланс между тремя концепциями: нераспространение, ядерное разоружение и доступ к мирной ядерной технологии. Но этот искусно сконструированный баланс имеет и величайшие слабости. И если будут и дальше расходиться взгляды подписантов на стабильность этого каркаса, то может утратить устойчивость и вся конструкция. Позвольте же мне подчеркнуть, что в таком сценарии не будет победителей.

Десять лет назад, когда участники ДНЯО согласились произвести бессрочную пролонгацию ДНЯО, в документе "Принципы и цели" были вновь подтверждены важные посулы. Пять лет спустя, на обзорной Конференции 2000 года, было достигнуто согласие

(Г-н Бот, Нидерланды)

по предметному Заключительному документу, но к тому времени уже потребовались значительные усилия к тому, чтобы залатать наметившиеся трещины.

В последние пять лет мы наблюдаем расширение этих трещин. Страны, которые присоединились к Договору, добровольно отказались от ядерной альтернативы при том понимании, что государства, обладающие ядерным оружием, будут добросовестно производить ликвидацию своих ядерных арсеналов. И ядерное разоружение должно продолжаться, чтобы нам не создать мир, где обеспечивать национальную безопасность может только ядерное оружие.

В то же время бытует очень уж много безразличия по поводу растущей подпольной ядерной деятельности и вопиющего несоблюдения со стороны некоторых участников Договора. В сущности, за последние десять лет было задокументировано более двухсот инцидентов, сопряженных с нелегальным оборотом ядерных материалов. И поэтому, если мы хотим в долгосрочном плане поддерживать глобальную политическую поддержку сделки по ДНЯО и удерживать от приобретения ядерного оружия страны, которые могли бы пожелать сделать это, и государствам, обладающим ядерным оружием, и государствам, не обладающим ядерным оружием, надо будет блюсти свою часть сделки. Бесплодный характер носят дебаты по поводу соотносительных приоритетов нераспространения и ядерного разоружения, ибо три элемента Договора: разоружение, нераспространение и мирное использование – неразрывно связаны. Одно не может быть реализовано без других. И вот сейчас я кратко обращусь к каждому из этих трех элементов.

В прошлом году свое выступление на КР я начал с обсуждения по поводу нераспространения. Ну а в этом году, ради баланса, я начну с ядерного разоружения.

Для Нидерландов критерием прогресса по пути к ядерному разоружению является согласованный нами в 2000 году подход в русле "13 шагов". И хотя некоторые из этих шагов были захлестнуты событиями, как например событиями в связи с СНВ и Договором по ПРО, многие из 13 тринадцати шагов отнюдь не утратили своей значимости. Крайне важное значение по-прежнему имеет вступление в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, ну а до тех пор следует поддерживать существующие моратории на испытания ядерного оружия и государствам, обладающим ядерным оружием, следует воздерживаться от разработки новых типов ядерного оружия. Я должен также упомянуть необходимость дальнейшего сокращения тактических ядерных

(Г-н Бот, Нидерланды)

вооружений как составной части ядерного разоружения и необходимость запрета на производство расщепляющегося материала для ядерного оружия, или ДЗПРМ. Последние пять лет мы, в сущности, впали в застой в этих важных областях, что грозит подорвать нормы, изложенные в Договоре и его обзорными конференциями.

Еще одним элементом, урегулированным тринадцатью шагами, является необходимость транспарентности и подотчетности, что всегда было приоритетом для моего правительства. И хотя государства, обладающие ядерным оружием, предоставляют немало информации, мне думается, что мир ожидает от них еще большей открытости относительно их ядерных потенциалов всякий раз, когда это позволяет их национальная безопасность. Мы настоятельно призываем государства, обладающие ядерным оружием, ежегодно сообщать об их совокупном количестве боеголовок, систем доставки и запасов расщепляющихся материалов. Транспарентность закладывает основы для измерения прогресса в ядерном разоружении и для укрепления доверия, которое позволит ДНЯО оставаться блюстителем нераспространения и мирного использования.

Наконец, один из 13 шагов прямо касается Конференции по разоружению и ее программы работы. Ранее в этом году, когда Нидерланды председательствовали на Конференции, мы прилагали всяческие усилия к тому, чтобы разрешить остающиеся разногласия по этой программе. Вы, г-н Председатель, весьма эффективно продолжаете эти усилия. Ваше выступление по программе работы КР на прошлой неделе четко указало на наличие проблеска возможности, если ключевые делегации пожелают пройти лишнюю милю. Быть может, мы еще никогда за много лет не подходили так близко к окончательному согласию. И я бы призвал всех вас сделать так, чтобы это произошло до обзорной Конференции по ДНЯО.

Ясно, что 13 шагов придется обновить. А с учетом того, что произошла эрозия консенсуса по некоторым из этих шагов и их нельзя просто-напросто заменить чем-то другим, это станет, по меньшей мере, крупным вызовом для обзорной Конференции.

Второй частью сделки, которая позволила создать ДНЯО, является нераспространение. Мне хотелось бы напомнить стратегию Европейского союза по борьбе с распространением оружия массового уничтожения, которая является выражением приверженности Европейского союза многосторонней системе и примату права. Союз признает, что для поддержания законности нужно строгое правоприменение. Европейский союз будет и впредь устанавливать взыскательные условия в своих

(Г-н Бот, Нидерланды)

отношениях с третьими странами в плане нераспространения и в то же время культивировать инклюзивность и оставаться восприимчивым к заботам стран по поводу безопасности.

Вселять больше уверенности в отсутствии в том или ином государстве незаявленного ядерного материала и деятельности позволит осуществление Дополнительного протокола. И обзорная Конференция по ДНЯО должна подтвердить, что сейчас Типовой дополнительный протокол, вместе с всеобъемлющей гарантийной системой, являет собой стандарт в плане проверки.

Еще одним способом усовершенствовать наши нераспространенческие усилия является лучший контроль за ядерным топливным циклом. Я разделяю озабоченности Генерального директора МАГАТЭ д-ра эль-Барадеи. Вот почему мы полностью поддерживаем деятельность Рабочей группы МАГАТЭ по многонациональным подходам, которая своевременно дала свои результаты для обзорной Конференции. И Конференции следует – в порядке развития – наметить курс действий с целью обеспечить, чтобы ядерные топливные циклы использовались исключительно в мирных целях.

Кардинальное значение имеет соблюдение всех положений ДНЯО. В этом отношении один из предметов самой серьезной озабоченности должен состоять в том, что некоторые страны, и тут я вновь цитирую Группу высокого уровня: "могут... приобрести все материалы и знания, необходимые для военных программ, оставляя за собой возможность выхода из Договора в такой момент, когда они... готовы перейти к производству ядерных боеприпасов". И в этой связи я призываю те страны, которые в настоящее время являются источником немалых тревог, блюсти свои обязательства по ДНЯО.

Третьим компонентом сделки, подкрепляющей ДНЯО, является передача ядерных знаний, оборудования и материалов в мирных целях. Мы уже давно признаем это в качестве одного из фундаментальных положений Договора. Но теперь стало ясно, что уже нет возможности рассматривать эту проблему в отрыве от нераспространения. В качестве предпосылки для сотрудничества в мирном использовании ядерной технологии должно рассматриваться соблюдение нераспространенческих и проверочных требований Договора. Более того, от государств, которые хотят стабильной, открытой и транспарентной международной обстановки в сфере безопасности, в которой могло бы иметь место ядерное сотрудничество, следует требовать присоединиться

(Г-н Бот, Нидерланды)

к Дополнительному протоколу и воздерживаться от сотрудничества с государствами, не соблюдающими свои гарантийные соглашения с МАГАТЭ.

При подготовке к обзорной Конференции Нидерланды тесно сотрудничают с Бельгией и Норвегией с целью дальнейшей разработки строительных кирпичиков для заключительного документа. Последняя версия этой записки была представлена в мае прошлого года третьей сессии Подготовительного комитета. Эти усилия нацелены на поиски срединной почвы между государствами, обладающими ядерным оружием, и государствами, не обладающими ядерным оружием. Мы бы тепло приветствовали любые стороны, желающие принять участие в этом предприятии по наведению мостов, и мы надеемся, что Председатель обзорной Конференции и его бюро смогут извлечь пользу из этого подхода.

Прежде чем завершить, мне хотелось бы высказать несколько конкретных замечаний относительно трех государств, которые предпочли оставаться вне ДНЯО. Эти государства утверждают, будто их ситуация в сфере безопасности не позволяет им отказаться от варианта обладания ядерным оружием. Я хотел бы призвать Израиль, Индию и Пакистан переосмыслить свои позиции и пересмотреть эту проблематику на предмет присоединения к Договору в качестве государств, не обладающих ядерным оружием. А между тем я надеюсь, что эти государства тоже осознают, что они являются косвенными бенефициарами ДНЯО и что они тоже могут помочь обеспечить успех этого Договора. Наиболее продуктивный шаг, на мой взгляд, состоял бы для них в том, чтобы без дальнейших отлагательств начать на Конференции по разоружению переговоры и дискуссии по ряду проблем, связанных с ядерным разоружением, и прежде всего и в первую очередь по ДЗПРМ, и безо всяких условий. Это создало бы фон для позитивной и конструктивной майской обзорной Конференции по ДНЯО. Да это и соотнобразывалось бы и с основным выводом доклада Группы высокого уровня: без взаимного признания угроз не быть и коллективной безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Я весьма признателен министру иностранных дел Нидерландов за то, что в этом году он вновь приехал и выступил на КР. Спасибо вам, министр, за ваше важное выступление, а также за то, что ваше правительство придает важное значение работе этого форума. Спасибо вам также за слова поддержки в адрес Председателя.

А сейчас я прерву на пять минут пленарное заседание, чтобы проводить министра из зала Совета.

Заседание прерывается в 11 час. 35 мин. и возобновляется в 11 час. 40 мин.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): А сейчас я имею честь тепло приветствовать среди нас сегодня утром министра иностранных дел Швеции ее превосходительство г-жу Лайлу Фрейвальдс и предоставляю ей слово для выступления на Конференции.

Г-жа ФРЕЙВАЛЬДС (Швеция) (перевод с английского): Ключевыми измерениями шведской внешней политики являются многосторонность, разоружение и нераспространение. Поэтому я с чувством неотложности вновь апеллирую к Конференции по разоружению. И это особенно отраднo сделать под председательством Новой Зеландии, страны, чья приверженность разоружению и многосторонности не имеет себе равных.

Спустя лет 15 после окончания холодной войны мы сталкиваемся как с новыми, так и со старыми вызовами нашей общей безопасности. В обеих категориях видное место занимает оружие массового уничтожения. И нам надо найти способы эффективно иметь дело со встающими перед нами угрозами. Быть может, какое-то время нам помогут выиграть стеснения и полумеры. Но нам никак нельзя упускать из виду свою узловую цель. Единственно прочным решением является полная ликвидация всего оружия массового уничтожения.

Сейчас не предпринимаются согласованные шаги по пути к ядерному разоружению. А некоторые из них даже ставятся под вопрос государствами, обладающими ядерным оружием. В то же время стал испытывать большие перегрузки и нераспространенческий режим. Угрозы нашей коллективной безопасности включают риск того, что оружие массового уничтожения могло бы быть приобретено террористами. Обнаружены и оказались тревожно широкими нелегальные распространенческие сети. Объявила об обладании ядерным оружием Северная Корея. Видное место в международной повестке дня занимает иранская ядерная программа. Эти распространенческие угрозы разбираются по-разному, но прежде всего нам нужно создать условия, которые предотвращали бы возникновение таких проблем и забот. Чтобы добиться этого, а тем самым и переломить нынешнюю тенденцию, у нас есть в распоряжении ряд путей и возможностей, равно как и несколько форумов. Большинство из проблем уже идентифицированы, и большинство из инструментов уже имеются. И вот нам как раз и надлежит пустить их в ход.

Европейский союз наращивает свои усилия за счет принятия стратегии по борьбе с распространением оружия массового уничтожения. Как мы убеждены, осуществление этой стратегии, в тесном сотрудничестве с другими, даст позитивный эффект на глобальном уровне.

(Г-жа Фрейвальдс, Швеция)

Доклад Группы высокого уровня Генерального секретаря Организации Объединенных Наций дает превосходный анализ и изложение стоящей задачи в сфере разоружения и нераспространения. Освещены угрозы оружия массового уничтожения, и бесстрастно прослежены будущие сценарии. Но уважаемая Группа дает нам и ряд четких программных рекомендаций. Они основаны на основательном знании проблем и указывают нам направление, в каком нам нужно двигаться. И нам следует сделать максимум возможного к тому, чтобы реализация рекомендаций носила столь же серьезный и целеустремленный характер, как и та работа, что получила воплощение в докладе.

Одна из рекомендаций Группы высокого уровня адресована конкретно Конференции по разоружению. Этому органу следует без дальнейших отлагательств предпринять переговоры по проверяемому договору о запрещении производства расщепляющегося материала. Аналогичные призывы из года в год высказываются и Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций. Как мы знаем, КР пока не в состоянии реализовать эту ключевую разоруженческую и нераспространенческую задачу.

Серьезную озабоченность вызывает тот тупик, к котором пребывает КР. Вы, г-н Председатель, равно как и ваш голландский предшественник, прилагаете максимум усилий к тому, чтобы преодолеть затор и вернуть КР к работе по ее ключевым задачам. Чтобы преодолеть застой, были опробованы всевозможные дипломатические и процедурные рычаги. Но сейчас, чтобы заблокировать всякую попытку, которая могла бы привести к предметному прогрессу, практикуется рутинное злоупотребление правилом консенсуса, которое было призвано ограждать законные нужды национальной безопасности. И уже пора признать, что неудача тут носит не дипломатический характер. Речь идет о неудаче политического свойства.

Политические трудности требуют политического внимания. Глобальные же проблемы требуют глобального сотрудничества. И уже пора подумать, как лучше добиться этого. Политическим лидерам надо отдавать себе отчет, что в XXI веке надлежит признавать, уважать и урегулировать законные озабоченности безопасности всех государств. Глобальная безопасность – это не игра вничью. Эффективная многосторонность упрочивает безопасность для всех. Эффективная многосторонность предполагает, что надо хвататься за подвораживающиеся возможности, такие как проведение переговоров по договору о запрещении производства расщепляющегося материала. Она предполагает пересмотр позиций, которые не дают результатов. И она

(Г-жа Фрейвальдс, Швеция)

предполагает готовность ко взаимным уступкам. Тем, кто блокирует прогресс, надо дать понять, что инертность на КР наносит ущерб как их собственной безопасности, так и нашей общей безопасности.

Чуть больше чем через месяц государства – участники Договора о ядерном нераспространении соберутся, чтобы произвести обзор осуществления и соблюдения режима ядерного разоружения и нераспространения. ДНЯО есть средоточие ядерного нераспространения и ядерного разоружения. И оба они органично связаны. Без присущего Договору фундаментального баланса между ядерным разоружением, нераспространением и мирным использованием ядерной энергии не было бы и Договора. Без фундаментальной сделки 1995 года, когда государства, обладающие ядерным оружием, вновь пообещали производить ядерное разоружение и была изъявлена приверженность вступлению в силу Договора о всеобъемлющем запрещении испытаний, не была бы произведена и бессрочная пролонгация ДНЯО. Это фундаментальное согласие и баланс между тремя столпами ДНЯО получили дальнейшее развитие в 2000 году, когда был принят ряд обязательств, включая недвусмысленную приверженность государств, обладающих ядерным оружием, полной ликвидации своих ядерных арсеналов и практический план реализации ядерного разоружения. И без надлежащего прогресса во всех трех сферах ДНЯО этот режим рискует подвергнуться эрозии.

Но тут есть и серьезные проблемы. Точно так же как три столпа были призваны укреплять друг друга, так и соответствующие проблемы тяготеют к взаимному усилению. Происходит распространение. Реализуются подпольные оружейные программы. Все еще изобилует и по-прежнему еще больше развивается и оттачивается ядерное оружие. Всерьез предусматриваются новые виды ядерного оружия и новые способы его применения. Кроме того, вызовы исходят как от государств, так и от негосударственных субъектов. Как заключила Группа высокого уровня, куцее разоружение со стороны государств, обладающих ядерным оружием, ослабляет возможности режима сдерживать распространение.

Нам нужно сфокусироваться на соблюдении и осуществлении. И проблема тут не в самом Договоре о нераспространении, а в том, как государства, в зависимости от своих конъюнктурных политических соображений, предпочитают соблюдать или не соблюдать различные обязательства. Несоблюдение же порождает новое несоблюдение. А это оборачивается уменьшенной безопасностью для всех нас.

(Г-жа Фрейвальдс, Швеция)

Все статьи Договора носят в равной мере связывающий характер, и все они должны полностью соблюдаться. Соблюдение и осуществление необходимо не только по отношению ко всем обязательствам, изложенным в самом Договоре, но и по отношению к принятым обязательствам относительно того, как осуществлять Договор. Это относится к соглашениям, достигнутым между государствами-участниками в ходе обзорных конференций. Это же относится и к гарантийным соглашениям с МАГАТЭ. И это означает позволить КР делать свое дело.

Нужно укреплять процессы в русле ядерного разоружения и нераспространения. Существенное значение имеет международное сотрудничество. Насущную роль явно предстоит сыграть Конференции по разоружению, и ставки тут высоки. Данная Конференция располагает немалым потенциалом, и Швеция будет и впредь добиваться реализации этого потенциала.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): От имени Конференции мне хотелось бы тепло поблагодарить министра иностранных дел Швеции за то, что в этом году она приехала и выступила на Конференции. Спасибо вам, министр, за ваше важное выступление и спасибо вам также за то, что ваше правительство придает важное значение работе этого органа. Я также признателен за ваши добрые слова поддержки в адрес Председателя.

А сейчас я прерву заседание, чтобы я мог проводить министра из зала Совета. У нас, наверное, образуется несколько больший интервал до прибытия нашего следующего уважаемого гостя, но я попытаюсь выяснить для вас величину этого интервала и вскорости дам вам знать.

Заседание прерывается в 11 час. 55 мин. и возобновляется в 12 час. 00 мин.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): А сейчас я с большим удовольствием приветствую среди нас министра иностранных дел Украины его превосходительство г-на Бориса Тарасюка. Я хотел бы пригласить вас, министр, выступить на Конференции.

Г-н ТАРАСЮК (Украина) (перевод с английского): Г-н Председатель, мне очень почетно и приятно выступить перед вами. Я считаю вас весьма маститыми профессионалами, оперирующими в весьма деликатной сфере контроля над вооружениями и разоружения. Мне хотелось бы сказать вам, что я принадлежу

(Г-н Тарасюк, Украина)

к вашему цеху, ибо на своем прежнем дипломатическом поприще я был в 1992 и 1995 году Председателем Национального комитета по разоружению. Это были весьма кардинальные годы в деле разоружения. В эти годы Украина сумела успешно избавиться от третьего по величине в мире потенциала: она имела 176 баллистических ракет и около 2000 боеголовок. Так что, уничтожив этот третий по величине в мире ядерный потенциал, Украина реально, не на словах, а на деле способствовала ядерному разоружению. Своим ответственным поведением Украина привела к лучшему и более безопасному миру. И мне хотелось бы вновь сказать вам, что это произошло в те годы, когда Украина значительно сократила численность людей в военной форме. Нам достался в наследство почти один миллион военнослужащих из подразделений бывшей Советской Армии на Украине, и нам пришлось иметь дело с этой колоссальной, совершенно ненужной массой людей в военной форме. Так, мы унаследовали колоссальные запасы тяжелой техники и вооружений. Украина унаследовала более шести тысяч танков, шесть тысяч боевых машин пехоты и... я запомнил другие цифры. Мы успешно уничтожили избыточные танки, избыточные боевые машины пехоты, и благодаря этому Европа оказывается более безопасным континентом.

Прошу простить меня за это отступление от текста. Я уверен, что сам-то текст превосходен. Но мне просто захотелось поделиться с вами своими чувствами – просто в порядке послания всем вам на тот счет, что я принадлежу к вашему цеху.

Вначале, г-н Председатель, я хотел бы поздравить вас со вступлением на это весьма важное поприще, и я убежден, что Конференция по разоружению весьма выиграет от вашего опыта и дипломатического искусства, чего, не сомневаюсь, у вас немало.

Сегодня мне выпала привилегия выступить здесь, на этом важном международном форуме от имени нового правительства и нового Президента Украины Виктора Ющенко. Ныне Украина предпринимает крупные шаги по строительству гражданского общества, правового государства и рыночной экономики. Украина переживает фундаментальные перемены, но хочу заверить вас, что моя страна, чей вклад в дело укрепления глобального мира и безопасности нельзя переоценить, будет и впредь проводить последовательную политику в сфере разоружения. Более того, президент Ющенко и украинское правительство будут и впредь обеспечивать строгое национальное соблюдение соответствующих международных обязательств.

(Г-н Тарасюк, Украина)

Год 2004-й, как оказалось, стал еще одним годом застоя для Конференции по разоружению, которая оказалась не в состоянии эффективно начать свою работу. Не сулит пока перспектив и начало 2005 года. Украина испытывает глубокое сожаление в связи с этой ситуацией и готова не щадя сил добиваться преодоления нынешнего тупика. Как обнадеживающий признак мы можем отметить неофициальный документ вашего предшественника посла Нидерландов Криса Сандерса "Пища для размышлений по программе работы КР" и ваши настойчивые усилия по приближению к общему подходу членов КР по этой весьма кардинальной задаче. И мы все же надеемся, что это даст возобновленный стимул Конференция и что она в конце концов достигнет согласия по своей программе работы и разберет все содержащиеся в ней предметные проблемы.

Немедленное начало переговоров по договору о запрещении производства расщепляющегося материала (ДЗПРМ), а также рассмотрение вопроса как о ядерном разоружении, так и о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве в рамках соответствующих вспомогательных органов, – в совокупности эти три компонента закладывают сегодня основы для согласия на предмет начала нашей работы.

Как неоднократно заявляла Украина, ДНЯО есть краеугольный камень глобального нераспространенческого режима и существенный фундамент для реализации ядерного разоружения по статье VI Договора. И мы по-прежнему придаем большое значение достижению универсальности и универсального соблюдения ДНЯО.

В прошлом году исполнилась 10-я годовщина с тех пор, как Украина присоединилась к ДНЯО и вступил в силу Договор СНВ-1. И это обстоятельство особенно стоит напомнить, ибо для прогресса в процессе ядерного разоружения, да и для глобальной безопасности, кардинальное значение имеет эпохальное решение Украины отказаться от своего ядерного потенциала - третьего по величине в мире ядерного арсенала.

В преддверии обзорной Конференции по ДНЯО, которая будет проходить в мае с.г., я хотел бы подчеркнуть, что Конференция дает немалую возможность разрешить тяжкие проблемы, с которыми сталкивается сегодня нераспространенческий режим, равно как и усилить процесс ядерного разоружения. И нам не следует упускать этой возможности.

(Г-н Тарасюк, Украина)

Украина является твердым приверженцем практических усилий с целью обеспечить эффективное осуществление Программы действий Организации Объединенных Наций и документа ОБСЕ по стрелковому оружию и легким вооружениям (СОЛВ). Украина придает большое значение проблеме уничтожения чрезмерных запасов СОЛВ и соответствующих боеприпасов. И тут я хочу особо привлечь ваше внимание к одной из проблем, которая крайне остро стоит на Украине. Под этим я имею в виду уничтожение тысяч тонн накопившихся на территории Украины устаревших боеприпасов. Украина унаследовала эти запасы после распада Советского Союза, когда советские войска выводились из стран Варшавского Договора, оставляя на Украине свои избыточные боеприпасы. И вот теперь мы изыскиваем способы справиться с указанной проблемой, в том числе в рамках Целевого фонда НАТО/ПрМ и документа ОБСЕ по обычным боеприпасам. Проблема, о которой я веду речь, может быть сопряжена с тяжкими последствиями не только для Украины, но и для всего региона. И поэтому Украина весьма рассчитывает на содействие со стороны всех заинтересованных государств в решении этой проблемы.

Украина полностью поддерживает чаяния инициаторов оттавского процесса и государств-единомышленников на преодоление гуманитарного кризиса, вызываемого крупномасштабным распространением и неизбирательным применением противопехотных наземных мин. В этом отношении имею честь информировать вас, что у меня в стране завершен подготовительный процесс к ратификации Договора о запрещении мин.

Конференция по разоружению занимает особое место среди существующих международных многосторонних организаций и форумов по вопросам международной безопасности и разоружения. И нужно как можно скорее привести в действие ее значительный потенциал. Украина обещает вам, г-н Председатель, равно как и вашим преемникам и вам, г-н Генеральный секретарь, свою твердую поддержку, с тем чтобы вернуть Конференции по разоружению ту ведущую роль, какую она призвана играть в этом переменчивом мире. Большое спасибо вам и желаю вам огромных успехов в сфере разоружения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): От имени Конференции по разоружению я хочу тепло поблагодарить министра иностранных дел Украины за его важное выступление. Спасибо вам также, министр, за ваши важные вводные замечания и за то, что ваше правительство придает важное значение работе этого форума. Я также признателен за ваши слова поддержки в адрес Председателя.

А сейчас я прерву заседание на несколько минут, чтобы проводить министра иностранных дел из зала Совета. Ну а потом, минут через три-пять, мы возобновим свою работу.

Заседание прерывается в 12 час. 10 мин. и возобновляется в 12 час. 15 мин.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): А сейчас мы возобновляем свое утреннее заседание, и я попрошу следующего оратора у меня в списке – уважаемую представительницу Египта сделать заявление от имени Группы 21.

Г-жа ГАБР (Египет) (перевод с английского): Г-н Председатель, позвольте мне вначале выразить вам искреннюю признательность Группы 21 за ваши конструктивные, неустанные усилия в период своего председательства на КР. Нам также хотелось бы приветствовать посла Криса Сандерса в связи с его примечательной лептой в ходе своего председательства. Заверяем вас в полном сотрудничестве и поддержке Группы 21. Как Координатор Группы, я хотела бы огласить заявление от имени Группы 21:

"Памятуя о контексте Конференции по разоружению, Группа испытывает глубокую озабоченность в связи постепенной эрозией многосторонности и подчеркивает важность коллективных международных усилий и духа многосторонности для упрочения и поддержания международных недискриминационных разоруженческих и нераспространенческих договоров.

Группа отмечает цель, изложенную в резолюции 59/69 Генеральной Ассамблеи "Содействие многосторонности в области разоружения и нераспространения", которая, среди прочего, подтверждает многосторонность как ключевой принцип урегулирования разоруженческих и нераспространенческих озабоченностей.

Группа подчеркивает, что программа работы Конференции, как единого многостороннего форума переговоров по разоружению, должна отражать интересы и приоритеты всех ее членов и чаяния международного сообщества в сфере разоружения. Группа выражает озабоченность в связи с тем, что с 1999 года Конференция по разоружению оказывается не в состоянии предпринять

(Г-жа Габр, Египет)

предметную работу на основе согласованной программы работы, несмотря на продемонстрированную Группой гибкость по отношению к ряду внесенных официальных и неофициальных предложений.

Группа вновь подтверждает свою готовность конструктивно участвовать во всех усилиях с целью достижения согласия по программе работы, которая носила бы сбалансированный и всеобъемлющий характер и отражала приоритеты всех государств – членов Конференции по разоружению. В этом контексте Группа 21 вновь заявляет, что предложение пятерки послов, как содержится в документе CD/1693/Rev.1 от 5 сентября 2003 года, остается жизнеспособной основой для программы работы и следует продолжать дальнейшие консультации на этот счет.

Группа вновь подтверждает свое предложение, как содержится в документах CD/1570 и CD/1571, по программе работы и проекту решения и мандата на учреждение специального комитета по ядерному разоружению.

Группа подчеркивает, что высочайшим приоритетом для Конференция по разоружению, как и прежде, остается ядерное разоружение. Она подчеркивает важность устранения возможности ядерной войны, угроз человечеству, проистекающих из продолжающегося существования ядерного оружия и возможного применения или угрозы применения ядерного оружия. Она отмечает необходимость полной ликвидации ядерного оружия и подчеркивает в этом отношении экстренную необходимость безотлагательного начала переговоров.

Группа далее выражает серьезную озабоченность в связи с отсутствием ожидаемого прогресса в русле недвусмысленного обязательства государств, обладающих ядерным оружием, произвести полную ликвидацию своих ядерных арсеналов, ведущую к ядерному разоружению, которое было принято в ходе обзорной Конференции 2000 года по ДНЯО.

Группа уже выражала в документе CD/1549 свою позицию относительно учреждения по пункту 1 повестки дня, озаглавленному "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение", специального комитета для ведения, на основе доклада Специального координатора (CD/1299) и содержащегося в нем мандата, переговоров о недискриминационном, многостороннем и поддающемся

(Г-жа Габр, Египет)

международному и эффективному контролю договора о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств.

Кроме того, Группа 21 вновь подтверждает свое предложение, как содержится в документах CD/1570 и CD/1571, по программе работы и проекту решения, включая мандат на учреждение специального комитета по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве для переговоров по специфическим и конкретным мерам с целью предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве.

Группа хотела бы повторить, что космическое пространство является общим наследием человечества и его исследование, освоение и использование должно вестись в духе сотрудничества на благо и в интересах всех стран. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве приобретает еще большее экстренный характер в силу законных озабоченностей по поводу того, что существующие международно-правовые документы неадекватны, чтобы сдерживать неминуемые попытки дальнейшей милитаризации космического пространства.

Хотя существуют различные подходы, Группа выражает убежденность в том, что следует продолжать усилия по заключению универсального и юридически связывающего документа о гарантиях безопасности для государств, не обладающих ядерным оружием.

В заключение Группа выражает надежду, что в ходе годовой сессии 2005 года Конференция начнет предметную работу, и с этой целью подтверждает свою готовность конструктивно участвовать во всех усилиях с целью достижения согласия по программе работы. Группа настоятельно призывает другие группы проявить соответствующую гибкость и призывает Председателя Конференции интенсифицировать усилия с целью нахождения согласия по программе работы, с тем чтобы могла безотлагательно начаться предметная работа Конференции в соответствии с Правилами процедуры".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю уважаемую представительницу Египта посла Наэлу Габр за ее важное заявление от имени Группы 21.

Позвольте мне осведомиться, не желает ли взять слово на данном этапе еще какая-либо делегация? Слово имеет уважаемый представитель Исламской Республики Иран.

Г-н ЭСЛАМИЗАД (Исламская Республика Иран) (перевод с английского):
Г-н Председатель, хотя сейчас идет последняя неделя вашего мандата в качестве Председателя Конференции по разоружению, я не могу не начать с поздравлений в ваш адрес в связи со вступлением на это тяжкое поприще и хочу пожелать вам успехов и заверить вас в полной поддержке и сотрудничестве моей делегации.

Сегодня я беру слово в порядке реализации права моей делегации на ответ в связи со ссылками на мою страну в ходе сегодняшнего и вчерашнего заседаний, и мне хотелось бы высказать следующие тезисы.

Во-первых, с самых первых дней подключения Совета управляющих МАГАТЭ к иранскому досье мы четко дали понять, что с учетом всех технических перипетий дела мы не считаем КР подходящим форумом для обсуждения проблемы. Между тем чрезмерная ретивость кое-кого использовать этот и всякий другой форум, чтобы поднимать эту проблему, не оставляет нам иного выбора кроме как осуществить право на ответ.

Во-вторых, после примерно двух лет весьма основательных и интрузивных инспекций, проводившихся МАГАТЭ, доклад Агентства за 2004 год отразил то обстоятельство, что "весь ядерный материал в Иране учитывается, и поэтому такой материал не перенаправляется на запрещенную деятельность".

В-третьих, уже сам тот факт, что многолетняя иранская, прежде не объявленная, деятельность не перенаправляется на запрещенную деятельность, являет собой наилучшее доказательство иранской верности и приверженности ДНЯО. Позвольте мне заверить вас, что вызовы для убедительности ДНЯО исходят не от Ирана. Винить в эрозии многосторонних документов, регулирующих разные аспекты международных отношений, включая ДНЯО, надлежит тех, кто уже больше восьми лет блокирует этот форум и не дает ему нормально делать свое дело.

В-четвертых, Парижское соглашение закладывает каркас для текущих переговоров между Ираном и тремя европейскими странами, где две стороны "согласились начать переговоры с целью достижения взаимоприемлемого соглашения о долгосрочных процедурах. Соглашение даст объективные гарантии на тот счет, что иранская ядерная программа преследует исключительно мирные цели. Оно также даст твердые гарантии относительно ядерного, технологического и экономического сотрудничества и твердые обязательства по проблемам безопасности". И между соответствующими сторонами все еще идут дискуссии по процедурам иранских объективных гарантий и по твердым гарантиям и твердым обязательствам европейской стороны.

(Г-н Эсламизад, Иран)

В-пятых, на переговорах между Ираном и тремя европейскими странами в качестве отправного пункта не выступает "постоянное прекращение" иранской мирной ядерной программы, которая носит вполне правомерный и позвольительный характер по ДНЯО и подчинена всеобъемлющим гарантиям МАГАТЭ. Пожелай какая-либо страна практиковать поддержку "дипломатических усилий", ей, как мы полагаем, следовало бы избегать причинять ущерб этому процессу за счет высказывания желаемых предположений относительно исхода переговоров и прибегать к бесполезной угрожающей риторике для внутривнутриполитического употребления.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю уважаемого представителя Исламской Республики Иран г-на Хаида Эсламизада за его выступление, и я хотел бы спросить, есть ли еще ораторы, желающие взять слово на этом утреннем заседании?

Если нет, то на этом наши дела на сегодня завершаются. Мне остается лишь напомнить уважаемым коллегам о следующем заседании нашей Конференции. Следующее пленарное заседание состоится в четверг, 17 марта 2005 года, и я бы просил всех коллег быть здесь в 10 час. 00 мин. – точно в 10 час. 00 мин. Речь идет о нашем обычном времени начала работы, когда в этот четверг утром мы начнем свое заключительное заседание с участием министров. Нам, как, мне думается, все мы знаем, доведется заслушать выступления министра иностранных дел Казахстана, министра иностранных дел Словакии, парламентского секретаря Японии по иностранным делам и министра иностранных дел Польши. Так что в четверг, 17 марта, ровно в 10 час. 00 мин.

Заседание закрывается в 12 час. 30 мин.